



60 *lo Nuevo* 14-10-1991 *1376 AAK / 000185218* **CULTURA Y ESPECTACULOS**

"Golondrina", primer estreno del '91 en el Antonio Varas

Un reinvento del cine mudo

Tal pareciera que la casualidad siempre ha jugado un rol importante en la vida de Golondrina, una obra de teatro y película nacional que hizo famoso a su autor, el prolífico Nicanor de la Sotta. Porque, si fue un azar el que llevó el filme mudo a ser exhibido en las salas de cine chilenas (*El ladrón de Bagdad*, con Douglas Fairbanks, se quemó y no había más película que Golondrina para reemplazarla) y a transformarla en un éxito de taquilla de los años 30, también fue una suerte que a Alejandro Sieveking lo llamaran casi simultáneamente dos personas para hablarle de ella: la investigadora de cine Alicia Vega, quien le pidió alguna foto de Nicanor de la Sotta y, poco después, Sergio Aguirre para ofrecerle la dirección de *Golondrina*, que había sido escogida como primer estreno de la temporada del Teatro Nacional de la Universidad de Chile.

Al dramaturgo Sieveking, entonces, se le cruzaron los llamados y el resultado acaba de estrenarse el jueves pasado en la sala Antonio Varas: un montaje bastante especial del viejo melodrama que, en realidad, es otra obra. Una nueva creación que, más que *Golondrina* se debería llamar *La película que hicimos con Golondrina*, de Nicanor de la Sotta.

Porque, a pesar de que el afiche y toda la publicidad de la obra le digan al espectador que se encontrará con un montaje tradicional, lo cierto es que Sieveking inventó una nueva realidad. Imaginó —a partir de los pocos datos históricos que se tiene del cine de la época— las tensiones y alegrías que pudieron vivirse mientras De la Sotta filmaba su película, en la que además de dirigir también actuaba.

Como la película era de nitrato de plata —cuenta el dramaturgo— se quemaron las siete copias que hubo y sólo se conservan cinco fotogramas. Aunque es una lástima que la película se haya perdido, uno se puede imaginar sus aciertos... y sus imperfecciones porque ese era un cine hecho a pedal.

Así, el estreno con que el

Sieveking, creó una obra a partir del texto de un melodrama de los años 20, de Nicanor de la Sotta.

Teatro Nacional comienza a celebrar los 30 años del ITUCH (Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, también llamado Teatro Experimental) es una obra sobre otra de la que se ha mantenido la li-

nea central, se la ha limpiado de reiteraciones y se la sitúa como el argumento que se filma.

Informes completos sobre la película no hay. Ni siquiera sabíamos, muy bien qué personaje hacía

cada actor. Por ciertas referencias críticas —informa Sieveking— se sabe que Haidée Gasparrí (una diva de la época) hacía el rol de Maiga y que Nicanor de la Sotta tenía a su cargo el de Tomás. Pero, como en el arte no hay obligación de parecido y éste no es un trabajo histórico, me di la libertad de inventar todo lo que quise. Use todos los elementos que tenía a mi alcance e inventé las relaciones entre los actores. A través de ellas es que intento exponer el mundo que se vivía en ese momento".

RESCATE DE EPOCA

Nicanor de la Sotta es uno de esos personajes empeñosos y buenos para muchas cosas que suelen existir en la historia del arte de los países. Interesado en el público popular, desde los 14 años incursionó en el mundo de las tablas, formando parte de teatros de barrio. Luego quizá no contento con los papeles que se le asignaban, co-

menzó a escribir sus propias piezas. No se quedaba ahí: también pintaba los telones, diseñaba y realizaba las escenografías. Comenzó a hacer cine en 1918 y, antes de *Golondrina*, había dirigido ya tres filmes. Muerto a temprana edad, dejó un inconcluso.

Interesante, entonces, resulta el rescate que de él como personaje —a la vez que como creador— realiza Sieveking para su montaje con el Teatro Nacional, en el que lo secundan, como diseñador de vestuario y ambientador, Sergio Zapata y como iluminador, Guillermo Gangas.

En el elenco figuran Patricia Velasco, Kerry Keller, Cecilia Cucurella, Renato Munster, Mario Montillet, Isabel Quinteros, Oscar Hernández y Carlos Valenzuela, entre otros.

La mayoría de ellos realiza un doble papel: se representan como actores y representan a su vez a sus personajes en el filme.

Un Reinvento del cine mudo [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un Reinvento del cine mudo [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile